

Anleitung Bedienteil Vision V5

Mounting instructions for Vision V5 control device

Instructions de montage du boîtier de commande Vision V5

Handleiding bedieningselement Vision V5

Instrucciones de montaje del panel de control Vision V5

Brukerveiledning kontrollpanel Vision V5



BEDIENELEMENTE: NEUES BEDIENTEIL

Ab KW 42/16 wird die neue Generation der Bedienteile ausgeliefert. Dieses Bedienteil ist kompakter und flacher. Die gesamte Bedienung Ihrer Satellitenanlage erfolgt über das Bedienteil. Die Bedienung und der Menübaum sind identisch mit der Vorgängergeneration. Wie beim Vorgängermodell ist beim Fahrzeugeinbau sowohl die Unterputzmontage als auch die Aufputzmontage möglich.



Mini-USB
Schnittstelle



Zukünftig sind die Software Updates Ihrer Vision III Steuerbox über USB-Stick (OTG-Adapter) durchzuführen! Ihr neues Bedienteil verfügt über eine Mini-USB Schnittstelle und wird mit einem Kabeladapter Micro USB-OTG ausgeliefert.

ACHTUNG: Einen SD-Karten-Slot wie beim Bedienteil der Vision III Anlage gibt es bei dieser Generation nicht mehr! Zudem ist der Zugang zur Mini-USB-Schnittstelle von Außen zugänglich.

LIEFERUMFANG

Bedienteil Vision V5
Wandadapter
Westernkabel 3m
Kabeladapter Micro USB-OTG
4 Schrauben zur Wandmontage

ADAPTERPLATTE (ARTIKELNUMMER: 3.280.1067)

Wenn dieses neue Bedienteil als Ersatz für ein Bedienteil der alten Generation verwendet werden soll, steht Ihnen bei Bedarf auch eine Adapterplatte zur Verfügung. Gerne können Sie diese bei uns bestellen unter: service@ten-haaft.de oder unter +49 (0) 7231 / 58 588 0



MONTAGE ÜBER KLEBESTREIFEN (BEREITS VORHANDEN)

Vor dem Aufkleben des Bedienteils bitte die Klebefläche fett- und staubfrei machen.

Für die Montage mittels Klebestreifen ist lediglich eine ebene Fläche von 120mm x 72mm nötig. Auf diese Fläche legen sie die zuvor ausgeschnittene Bohrschablone. Der angegebene Bohrpunkt markiert das Zentrum für den Durchbruch der Westernsteckerbuchse. Für die Buchse ist ein Loch mit mind. 20mm Durchmesser nötig. Durch dieses muss dann das Westernkabel auf das Bedienteil aufgesteckt werden. Nach dem Stecken des Westernkabels können nun die Schutzfolien der Klebestreifen abgezogen werden und das Bedienteil auf seinen gewünschten Platz geklebt werden. **Nicht die Länge des Andrückens sondern der kurzzeitige Anpressdruck ist für die Klebekraft ausschlaggebend!**

MONTAGE MITTELS WANDADAPTER

Vom Wandadapter das Bohrbild für die 4 Schrauben übernehmen und die Befestigungslöcher mit einem Bohrer mit 2,2mm Durchmesser vorbohren. Das Westernkabel wie gewünscht an das Bedienteil verlegen. Am Wandadapter im Bereich der gewünschten Kabeleinführung die benötigte Durchführung ausbrechen.



Es sind umlaufend 10 verdünnte Bereiche vorgesehen die sich leicht ausbrechen lassen.

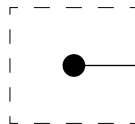
Das Westernkabel unter den Wandadapter legen und diesen festschrauben. Westernkabel auf das Bedienteil aufstecken und dieses in den Wandrahmen einrasten.



SCHABLONE



VORDERSEITE DER SCHABLONE



Bohrpunkt
Montage über
Klebestreifen

CONTROLS: NEW CONTROL DEVICE

The new generation of control devices is being delivered from calendar week 42/2016. The new device is more compact and has a lower profile than its predecessors. It handles all controls of your satellite system. Operation and menu structure are identical to the previous generation. As with the previous model, the device can be flush-mounted or surface-mounted in the vehicle.



Mini-USB
interface



Future software updates of your Vision III control box must be made via a USB stick (OTG adapter)! Your new control device is fitted with a Mini-USB interface and comes with a Micro-USB-OTG cable adapter.

CAUTION: Devices of the new generation no longer provide the card slot as was standard with the Vision III systems! The Mini-USB interface is externally accessible.

SCOPE OF SUPPLY

Control device Vision V5
Wall adapter
Western cable, 3 m
Cable adapter Micro-USB-OTG
4 screws for wall-mounting

ADAPTER PLATE (ITEM NUMBER: 3.280.1067)

An adapter plate is available if you wish to replace an older control device with this new-generation control device. To order, contact us at: service@ten-haaf.de or +49 (0) 7231 / 58 588 0



MOUNTING USING THE ADHESIVE STRIPS (ALREADY IN PLACE)

Remove any grease and dust from the adhesive surface before mounting the control device.

Using the adhesive strip, the control device can be mounted to any even surface of 120 x 72 mm. Cut out the drilling template and place it on this surface. The drilling point indicated marks the centre for the opening for the Western connector. This connector requires an opening of at least 20 mm. The Western cable is then routed through this opening and plugged into the control device. Once the Western cable is plugged in, remove the backing film of the adhesive strips and secure the control device in position. **The bonding strength is determined by the maximum force applied when pressing the control device onto the strips, not the duration of pressing!**

MOUNTING USING THE WALL ADAPTER

Copy the drill pattern for the 4 screws from the wall adapter and pre-drill the mounting holes using a 2.2-mm drill bit. Route the Western cable to the control device. Make an opening for the cable at the wall adapter as required.



There are 10 positions where the material thinned-out so that the material can be easily broken out to create a pass-through.

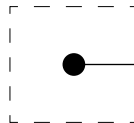
Route the Western cable underneath the wall adapter and secure it with screws. Plug the Western cable into the control device and then snap the device into the wall adapter.



TEMPLATE



FRONT FACE OF TEMPLATE



Drilling point for
mounting using
adhesive strips

BOÎTIERS DE COMMANDE : NOUVEAU BOÎTIER DE COMMANDE

La nouvelle génération de boîtiers de commande sera disponible à partir du 17 octobre 2016. Le nouveau boîtier de commande est plus compact et plus plat. Il permet de commander entièrement votre système satellite. L'utilisation du boîtier et l'arborescence du menu sont identiques à la version précédente. Comme pour le modèle précédent, le boîtier de commande peut être monté encastré ou en saillie à l'intérieur du véhicule.



port
mini-USB



Désormais, les mises à jour du logiciel de la centrale de gestion Vision III devront être effectuées au moyen d'une clé USB (adaptateur OTG) ! Votre nouveau boîtier de commande dispose d'un port mini-USB et est fourni avec un câble adaptateur micro-USB OTG.

ATTENTION : Cette génération de boîtiers de commande n'est plus équipée de la fente pour les cartes SD qui existait pour le système VISION III ! Maintenant, le port mini-USB est directement accessible.

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

boîtier de commande Vision V5
adaptateur mural
câble RJ 3 m
câble adaptateur micro-USB OTG
4 vis pour montage mural

PLAQUE ADAPTATRICE (NUMÉRO D'ARTICLE: 3.280.1067)

Lorsque ce nouveau boîtier de commande remplace le boîtier de la génération précédente, il est nécessaire d'utiliser une plaque adaptatrice. Vous pouvez la commander en nous contactant par mail : service@ten-haaft.de ou au +49 (0) 7231 / 58 588 0.

MONTAGE PAR BANDES ADHÉSIVES (DÉJÀ EXISTANTES)

Avant de coller le boîtier de commande, éliminez toutes traces de graisse et poussière de la surface de collage.

Pour le montage par bandes adhésives, il suffit de disposer d'une surface plane de 120 mm x 72 mm. Placez sur cette surface le gabarit de perçage précédemment découpé. Le point de perçage indiqué au centre correspond à la perforation de la prise RJ. Pour la prise, percez un trou d'un diamètre de 20 mm. Faites passer le câble RJ par ce trou et raccordez-le au boîtier de commande. Après avoir branché le câble RJ, retirez les films de protection des bandes adhésives et collez le boîtier de commande à l'emplacement souhaité.

L'adhérence dépend beaucoup plus de la pression d'appui, même si brève, que de sa durée !

MONTAGE AU MOYEN D'UN ADAPTATEUR MURAL

Percez les quatre trous de fixation au moyen d'une mèche de 2,2 mm de diamètre en utilisant le gabarit de perçage. Raccordez le câble RJ au boîtier de commande. Réalisez la traversée souhaitée dans l'adaptateur mural à l'endroit où doit passer le câble.



Dix zones plus minces (et donc faciles à percer) sont prévues sur la périphérie de l'adaptateur mural.

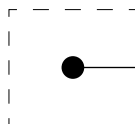
Placez le câble RJ sous l'adaptateur mural et serrez ce dernier. Branchez le câble RJ sur le boîtier de commande et insérez-le dans le cadre mural.



GABARIT



CÔTÉ DEVANT DU GABARIT



point de perçage
montage par bandes
adhésives

BEDIENINGSCOMPONENTEN: NIEUW BEDIENINGSPANEEL

Vanaf week 42/16 wordt de nieuwe generatie van het bedieningspaneel geleverd. Dit bedieningspaneel is compacter en vlakker. De bediening van uw sat-installatie gaat geheel via dit bedieningspaneel. De bediening en de menustructuur zijn dezelfde als bij de vorige generatie. Net als bij de voorganger, is bij de inbouw in het voertuig zowel de inbouwmontage als de opbouwmontage mogelijk.



mini-USB
poort



Voortaan kunnen de software updates van uw Vision III besturingsbox via USBstick (OTG-adapter) worden uitgevoerd! Uw nieuwe bedieningspaneel is voorzien van een mini-USB poort en er wordt een kabeladapter micro USB-OTG bijgeleverd.

LET OP: Deze generatie, in tegenstelling tot het bedieningspaneel van de Vision III installatie, is niet meer voorzien van een SD kaart-slot. Bovendien is de toegang tot de mini-USB-poort vanaf buiten toegankelijk.

LEVERING

Bedieningspaneel Vision V5

Opbouwrand

Westernkabel 3 m

Kabeladapter micro USB-OTG

4 Schroeven voor wandmontage

ADAPTERPLAAT (ARTIKELNUMMER: 3.280.1067)

Wanneer dit nieuwe bedieningspaneel in de plaats van een bedieningspaneel van de oude generatie moet worden gebruikt, is er, indien nodig, ook een adapterplaat beschikbaar. U kunt deze bij ons bestellen onder: service@ten-haaft.de of onder +49 (0) 7231/58 588 0

MONTAGE M.B.V. PLAKSTRIPS (REEDS VOORHANDEN)

Zorg ervoor dat het kleefvlak vrij is van vet en stof alvorens het bedieningspaneel te bevestigen.

Voor de montage m.b.v. plakstrips is slechts een vlak oppervlak van 120 mm x 72 mm nodig. Plaats de van tevoren uitgesneden boorsjabloon op dit oppervlak. De aangegeven boorpunt markeert het midden van het doorvoergat voor de bus van de westernstekker. Voor de bus is een gat met een diameter van min. 20 mm nodig. Voer de westernkabel door dit gat en sluit de kabel op het bedieningspaneel aan. Na het aansluiten van de westernkabel kunt u de afdekfolies van de plakstrips verwijderen en het bedieningselement op de gewenste plaats bevestigen.

Niet de duur maar de drukkracht bepaalt de hechtcracht!

MONTAGE M.B.V. OPBOUWRAND

Neem het boorbeeld voor de 4 schroeven over van de wandadapter en boor de bevestigingsgaten met een boor met een diameter van 2,2 mm. Leg de westernkabel zoals gewenst aan het bedieningselement. Breek het benodigde doorvoergat op de plaats van de gewenste kabelinvoer uit de wandadapter.



De wandadapter is voorzien van 10 dunne zones die makkelijk kunnen worden uitbroken.

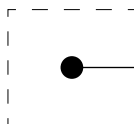
Leg de westernkabel onder de wandadapter en schroef deze vast. Steek de westernkabel op het bedieningselement en laat dit in de wandframe in klikken.



SJABLOON



VOORZIJDEN VAN DE SJABLOON



Boorpunt
montage m.b.v.
plakstrips

GUÍA DEL PANEL DE CONTROL VISIÓN V5

A partir de noviembre de 2016 se entrega la nueva generación de paneles de control. El nuevo panel es más compacto y más plano. El control de su antena satélite se realiza mediante el panel de control. El funcionamiento y la estructura de menús son idénticos a la generación anterior. Como en el modelo anterior, es posible el montaje empotrado o el montaje sobre una superficie, al realizar la instalación en su vehículo.



Interfaz
USB Mini



A partir de ahora, usted podrá realizar la actualización del software de su caja de control Vision III con un lápiz USB (adaptador OTG)! Su nuevo panel de control tiene un puerto mini-USB y viene con un adaptador de cable de OTG Micro USB.

ATENCIÓN: En esta generación ya no existe una ranura para tarjetas SD como en la versión anterior del panel de control Vision! Además, el acceso a la interfaz mini-USB es más accesible desde el exterior.

CONTENIDO DEL ENVÍO

Panel de control Visión V5

Adaptador de pared

Cable teléfono Rj11 (3metros)

Cable adaptador Micro USB-OTG

4 tornillos para montaje en la pared

PLACA ADAPTADORA (NÚMERO DE ARTÍCULO: 3.280.1067)

Si usted desea sustituir una versión anterior del panel Vision por este nuevo panel, está disponible una placa especial para adaptarlo al montaje anterior. Puede realizar su pedido a través del correo electrónico: service@ten-haافت.de



MONTAJE CON CINTA ADHESIVA (YA DISPONIBLE)

Antes de pegar el panel de control, asegúrese de que la superficie adhesiva está limpia de polvo u otros elementos. Para el montaje con las tiras adhesivas es necesaria una superficie plana de 120 mm x 72 mm. Recorte previamente la plantilla adjunta y colóquela sobre el área deseada. El punto de perforación especificado marca el centro del conector para la unión con el cable de teléfono Rj11. Para este conector es necesario un agujero de mín. 20 mm de diámetro. A través de él podrá conectar el cable de teléfono con el panel de control. Después de conectar el cable puede retirar los protectores de las cintas adhesivas del panel y pegarlo en la ubicación deseada. **Para lograr una adherencia óptima, es más eficaz presionar con fuerza brevemente que aplicar menor presión durante largo tiempo!**

MONTAJE MEDIANTE ADAPTADOR DE PARED

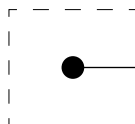
Coloque el adaptador de pared sobre el área deseada y taladre con una broca de 2.2mm de diámetro sobre los 4 orificios de montaje fijados en el adaptador. Coloque el cable de teléfono en la posición adecuada para ubicar el panel de control. Retire el área que desee del marco de su adaptador de pared para la entrada del cable. En los bordes del adaptador existen hasta 10 áreas que puede romper fácilmente para la entrada del cable. Coloque el cable bajo el adaptador de pared y atornillelo. Conecte el cable de teléfono con el panel (conector Rj11) y acople el panel al adaptador fijado en la pared.



PLANTILLA



FRENTE DE LA PLANTILLA



Punto de perforación
para montaje sobre las
cintas adhesivas

BETJENINGSELEMENTER: NYTT KONTROLLPANEL

F.o.m. uke 42/16 leveres den nye generasjonen med kontrollpanel. Dette kontrollpanelet er mer kompakt og flatere. Hele betjeningen av satellittanlegget skjer via denne betjeningsdelen. Betjeningen og menytreet er identiske med den foregående generasjonen. Lik foregående modell er det mulig med skjult og synlig montering i bilen.



mini USB-
grensesnitt



I fremtiden skal programvareoppdateringene av Vision III-styreboksen bli foretatt via USB-minnepinnen (OTG-adapteren). Den nye betjeningsdelen har et mini USB-grensesnitt og leveres med en kabeladapter Micro USB-OTG.

OBS! Denne generasjonen har ikke lenger noe SD-inngang i motsetning til betjeningsdelen til Vision III-anlegget. I tillegg ligger tilgangen til mini USB-grensesnittet på utsiden.

LEVERINGSOMFANG

Kontrollpanel Vision V5
Veggadapter
Modulær kabel 3 m
Kabeladapter Micro USB-OTG
4 skruer til veggmontasjen

ADAPTERPLATE (ARTIKKELNUMMER: 3.280.1067)

Hvis det nye kontrollpanel skal erstatte et kontrollpanel av den tidligere generasjonen, kan du bruke en adapterplate ved behov. Denne kan du bestille ved å sende en e-post til: service@ten-haافت.de eller ringe +49 72 31 58 58 80.

MONTERING MED TAPE (FINNES ALLEREDE)

Fjern fett og støv fra limflaten før betjeningsdelen limes på.

Monteringen med tape krever bare en jevn flate på 120 mm x 72 mm. Skjær ut boresjablongen og legg boresjablongen på denne flaten. Angitt borepunkt markerer sentrum for gjennombruddet av hylsen for den modulære pluggen. Hylsen skal ha et hull med en diameter på minst 20 mm. Gjennom dette hullet skal den modulære kabelen plugges inn i betjeningsdelen. Etter at den modulære kabelen er plugget inn, kan beskyttelsesfolien på tapen fjernes og betjeningsdelen limes på ønsket plass. **Det er ikke avgjørende for klebekraften hvor lenge det trykkes på tapen, men det korttidige presstrykket som utøves.**

MONTERING VED HJELP AV VEGGADAPTEREN

Overta borebildet for de 4 skruene fra veggadapteren og forbor festehulene med et bor med en diameter på 2,2 mm. Legg den modulære kabelen mot betjeningsdelen som ønsket. Bryt ut nødvendig gjennomføring på veggadapteren der ønsket kabelinnføring skal plasseres.



Det finnes omløpende 10 tynne områder som lett kan brytes ut.

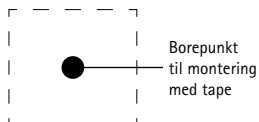
Legg den modulære kabelen under veggadapteren og skru den fast. Plugg den modulære kabelen i betjeningsdelen og få den til å klikke i vegggrammen.



SJABLONG



FORSIDE AV SJABLONG



ten Haaft GmbH

ten Haaft GmbH

Neureutstraße 9
75210 Keltern
Germany

Telefon: +49 (0) 7231 / 58588-0
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-Mail: info@ten-haaft.com

Telephone: +49 (0) 7231 / 58588-0
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-mail: info@ten-haaft.com

Téléphone : +49 (0) 7231 / 58588-0
Fax: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-Mail: info@ten-haaft.com

Telefoon: +49 (0) 7231 / 58588-0
Telefax: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-mail: info@ten-haaft.com

Téléfono: +49 (0) 7231 / 58588-0
Fax: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-mail: info@ten-haaft.com

Telefon: +49 (0) 7231 / 58588-0
Telefaks: +49 (0) 7231 / 58588-119
E-post: info@ten-haaft.com

Öffnungszeiten

Montag – Freitag 8:00 Uhr – 12:00 Uhr
und von 13:00 Uhr – 16:30 Uhr

Office hours

Monday – Friday 8:00 – 12:00
and 13:00 – 16:30

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi 8h00 – 12h00
et 13h00 – 16h30

Openingstijden

Maandag – vrijdag 8:00 uur – 12:00 uur
en 13:00 uur – 16:30 uur

Horario de apertura

De lunes a viernes 8h00 – 12h00
y de 13h00 – 16h30

Åpningstider

Mandag – fredag kl. 08:00–12:00
og kl. 13:00–16:30